



NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - Bosanski



www.naarnederland.nl

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving, het Spreekexamen en het Leesexamen zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalexamen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Vormgeving: JACKY-O, Rotterdam

Opmaak: Boekhorst Design, Culemborg

Productie en distributie: Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014, 2015 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van de artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb. 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, www.reprorecht.nl) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van artikel 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro).

No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.

Inhoud

Nederlands	4
Examenprogramma basisexamen inburgering	9
Handleiding in hulptaal	20
Woordenlijst	24

1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd *naar Nederland* willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst *naar Nederland*. Het gaat om personen tussen 18 jaar en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

2. HET EXAMEN

Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisoniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

4. VOORBEREIDING OP HET KNS-EXAMEN

De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

Instructie op alle DVD's

Op de dvd's die in het pakket zitten, staat steeds dezelfde film. Deze zijn geschikt voor PAL/SECAM, de andere zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website www.naarnederland.nl opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan de namen van de steuntalen. U kiest de dvd die geschikt is voor uw systeem. U stelt de taal in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS-examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de in het

Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudiecursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruikmaken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

Instructie werkboek

Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op www.naarnederland.nl kunt u andere talen downloaden en printen.

Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.

Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

Instructie-iconen oefeningen

	lees / kijk / zie		geluid
	zeg na / lees / lees hardop		klik / kies
	luister / hoor		tel
	wijs aan / kies		links naar rechts
	omcirkel		boven naar beneden
	trek een lijn		vraag
	vul woord in		tegenstelling

6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

De *Naar Nederland* e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland – e-learning*.

1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website www.naarnederland.nl
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier met inloggegevens
- volg verder de instructies op het scherm

2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland – e-learning* in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart, opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes:

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website www.naarnederland.nl. Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u testen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u testen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de website www.naarnederland.nl. De voorbeeldexamens zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website www.naarnederland.nl.
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

8. MEER INFORMATIE

De website www.naarnederland.nl bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op www.naarnederland.nl leest u hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact kunt opnemen als u nog vragen over het examen hebt.

Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

LEESVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit twee delen:

1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens twee meerkeuzevragen met drie of vier antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

*Deze tekst staat op ook de website van DUO: www.inburgeren.nl.

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

Technische leesvaardigheid

- woorden horen, alternatieven kiezen
- woorden zien, alternatieven kiezen

Functionele leesvaardigheid

- leesteksten
- vragen per tekst

Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag, kan dat ook door een muisklik.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 20 tot 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

SPREEKVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit twee delen:

1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 15 tot 20 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op www.inburgeren.nl.

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennisgenomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennisnemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende cd (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meer vragen gesteld krijgen:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

2. Geschiedenis

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de Tachtigjarige Oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

3. Staatsinrichting, politiek en grondwet

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

5. Opvoeding en onderwijs

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

6. Gezondheidszorg

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

7. Werk en inkomen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

Aard van de vragen

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

Voorbeeldvragen

Voorbeeldvraag 1:

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

Voorbeeldvraag 2:

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

Afnamecondities

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 15 tot 25 minuten.

Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.

1. UVOD

Od 15. marta 2006. godine jedan dio novih doseljenika koji na duže vrijeme žele doći u Holandiju i kojima je potrebna privremena boravišna dozvola, obavezan je, prije dolaska u Holandiju, u inostranstvu položiti osnovni ispit građanske integracije. Radi se o osobama u starosnoj dobi između 18 godina pa do dobi kada ostvaruju pravo na penziju, a žele osnovati porodicu sa osobom u Holandiji ili se žele spojiti sa rodbinom koja već živi u Holandiji. Vjerski službenici, kao što su hodže ili svećenici koji dolaze raditi u Holandiju, također u inostranstvu moraju polagati osnovni ispit građanske integracije.

Pomoću ovog materijala za samostalno učenje naučićete osnove holandskog jezika i upoznati se sa holandskim društvom, a možete se i pripremiti za ispit. U ovom priručniku objasnićemo Vam sva tri dijela ispita. Također možete pročitati šta tačno treba da napravite u svakom pojedinačnom dijelu, dajemo Vam savjete o potrebnim (jezičkim) vještinama za ispit, kao i uputstva o tome kako da se pripremite za sva tri dijela ispita.

Osim ovog materijala za samostalno učenje, kod priprema za ispit može Vam pomoći i Vaš partner koji već duže vrijeme živi u Holandiji. Zajedno proučite ovaj priručnik, skupa pregledajte gradivo i napravite plan učenja, dogovorite se kojim redoslijedom i kojim tempom ćete raditi lekcije. Obavještavajte partnera o svom napretku i pitajte za savjet.

2. ISPIT

Šta se provjerava?

Osnovni ispit građanske integracije sastoji se iz tri dijela. Sva tri dijela morate položiti, kako biste sa uspjehom položili osnovni ispit građanske integracije u inostranstvu.

U slučaju da za jedan od dijelova ispita ne dobijete prolaznu ocjenu, ponavljaćete samo taj dio.

1. Ispit "Poznavanje holandskog društva (PHD)"

Ovaj dio sadrži pitanja o holandskom društvu. Ispit radite pomoću računara i tom prilikom birate tačan odgovor između više ponuđenih odgovora koji se odnose na prikazane fotografije. Odgovori su na holandskom jeziku.

2. Ispit "Vještina govora"

U ovom dijelu provjeravaju se samo usmene vještine (slušanje i govor). Potreban osnovni nivo za slušanje i govor na holandskom jeziku je nivo A1. Ovaj nivo temelji se na Evropskom referentnom okviru za moderne strane jezike.

3. Ispit "Vještina čitanja"

Holandski jezik piše se latiničnim pismom (latinicom). Tokom ovog ispita provjerava se da li znate čitati i jeste li u stanju razumjeti holandski jezik na nivou A1 Evropskog referentnog okvira za moderne strane jezike.

3. SADRŽAJ MATERIJALA

Pomoću ovog materijala za samostalno učenje možete se samostalno pripremiti za sva tri dijela ispita. U paketu se nalazi sljedeće gradivo koje možete koristiti za samostalno učenje:

- ovaj priručnik sa audio CD-om
- DVD sa filmom
- knjiga sa fotografijama i audio CD-om

- radna bilježnica sa audio CD-om
- DVD sa digitalnim programom koji sadrži vježbe
- lozinka za prijavu u online program sa vježbama

4. PRIPREMA ZA ISPIT “POZNAVANJE HOLANDSKOG DRUŠTVA”

Film “*Naar Nederland*”

Ispit “Poznavanje holandskog društva” (PHD) provjerava Vaše znanje o Holandiji, a sve što morate znati možete pogledati u filmu “. U tom filmu možete vidjeti kako stanovništvo Holandije živi, kakva su pravila ponašanja i kakvi su njihovi običaji. Naučićete također i praktične stvari koje je dobro znati ukoliko živite u Holandiji. Film traje otprilike 110 minuta i podijeljen je na sljedeće teme:

1. Holandija: geografija, saobraćaj i stanovanje
2. Historija
3. Državno uređenje, politika i Ustav
4. Holandski jezik
5. Odgoj i obrazovanje
6. Zdravstvo
7. Posao i lična primanja

Knjiga sa fotografijama i 100 pitanja

Uz film se koristi knjiga sa fotografijama i audio CD-om. U knjizi sa fotografijama nalazi se stotinu numerisanih fotografija sa snimcima iz filma. Svaku fotografiju prati pitanje koje u istom redoslijedu čujete i na CD-u. Pitanja su postavljena na holandskom jeziku, a i odgovori su također na holandskom. U knjizi sa fotografijama i na CD-u možete pročitati i poslušati sva pitanja i odgovore. Na ispitu morate tačno odgovoriti na sva pitanja.

Ispit se sastoji od trideset pitanja koja su birana iz ovih stotinu pitanja iz knjige sa fotografijama i na CD-u.

Napomena

U paketu se nalaze dva DVD-a s istim filmom. Jedan DVD je prilagođen za PAL/SECAM, a drugi za NTSC sistem kodiranja TV signala¹. Biraćete onaj sistem koji se koristi u vašoj zemlji. Za pomoć provjerite priručnik Vašeg uređaja ili pogledajte na Internet stranici www.naarnederland.nl.

Na DVD-ima se nalaze imena pomoćnih jezika: holandski, alžirski, arapski, egipatski arapski, irački arapski, libanonski-sirijski arapski, marokanski arapski, tuniski arapski, kantonski, kineski, dari, engleski, iranski farsi, francuski, hindi, indonežanski (Bahasa), hrvatski/bosanski, ukrajinski, istočno-armenski, pundžabi, paštu, portugalski, ruski, srpski/crnogorski, singalski, španski, tamilski, rif-berberski, tajlandski, standardni somalijski, urdski i vijetnamski. Uzmite DVD na kojem se nalazi Vaš (pomoćni) jezik a zatim ga podesite pomoću izbornika na Vašem DVD uređaju. Na taj način možete podesiti i da želite gledati film u cijelini, ili pak samo pojedinačne teme.

Da biste se dobro pripremili za ispit, možete učiniti sljedeće:

1. Film pogledajte nekoliko puta na svom (pomoćnom) jeziku, sve dok se ne upoznate sa sadržajem.
2. Nakon toga pogledajte film na holandskom jeziku.
3. Pogledajte svaku temu pojedinačno, kako na svom jeziku tako i na holandskom.
4. Vježbajte svaku temu koristeći pitanja iz knjige sa fotografijama.
5. Slušajte pitanja na CD-u. Slušajte odgovore.
6. Vježbajte sva pitanja sve dok ne budete znali sve odgovore.

¹ NTSC je sistem kodiranja TV signala koji se koristi u Sjevernoj Americi i nekim dijelovima Južne Amerike, dok se PAL-SECAM koristi u velikom broju zemalja svijeta, uključujući i Bosnu i Hercegovinu (prim.prev.)

7. Pitanja vježbajte naizmjenično, a ne samo po redoslijedu.
8. Film ponovno pogledajte na holandskom jeziku. Sada kad znate pitanja, razumjećete puno više.

Priprema za ispit iz PHD zahtijeva manje vremena od pripreme za dva jezična ispita. Najbolje je kombinovati pripreme za sve dijelove. U filmu se nalazi mnoštvo riječi koje se pojavljuju i u jezičnim ispitima. Čestim gledanjem i slušanjem verzije filma u kojem se govori na holandskom jeziku upoznaćete se sa glasovima holandskog jezika.

5. PRIPREME ZA JEZIČNE ISPITE

Radna bilježnica i e-learning modul

Ukoliko učite lekcije holandskog jezika iz materijala, istovremeno ćete naučiti čitati, slušati i govoriti. Na taj način, u isto vrijeme se pripremate za ispit “Vještine govora”, a i za ispit “Vještine čitanja”. Prije nego što možete početi s pravim pripremama za sva tri dijela ispita, morate biti pismeni. Holandsko pismo je latinično (latinica), baš kao i englesko, špansko, francusko ili portugalsko. U prvih dvadeset lekcija naučićete latinično pismo i sve holandske glasove. Naučićete kako od slova možete formirati riječi i kako one zvuče, a kroz to ćete učiti i razne holandske riječi. Osobe koje su već pismene i koje na svom jeziku dobro vladaju latiničnim pismom, mogu početi sa 21. lekcijom. Preporučujemo Vam, međutim, da se prije toga ipak upoznate sa lekcijama 1 do 5 i lekcijom 20. U ovim lekcijama vježbaju se glasovi i slova holandskog jezika. Lekcije možete učiti na dva načina:

- 1 Pratite lekcije iz radne sveske sa popratnim CD-om

Ovih 65 lekcija predstavljaju kurs za samostalno učenje holandskog jezika, pomoću kojeg učite kako da čitate, slušate i govorite. Za to Vam je potreban CD-uređaj.

- 2 Lekcije radite pomoću računara

Ukoliko imate računar, možete koristiti program za vježbe na računaru. Ovaj program sadrži iste lekcije kao i knjiga. Program sa vježbama možete instalirati u svoj računar (pomoću DVD-a), ili ga možete pratiti online (pomoću lozinke za prijavu). Prednost online programa je u tome što Vaš partner može pratiti Vaš napredak, a možete i ponavljati vježbe koliko god puta želite.

Naravno, možete i kombinovati oba načina.

Uputstva za radnu svesku

- Dobro pogledajte, odnosno pročitajte uputstva koja se nalaze iznad vježbe. Gledajte sliku i primjer.
- Nije potrebno da svako uradi svaku vježbu. Ukoliko ste nepismeni, ili pak imate osnovno ili srednje obrazovanje, možete preskočiti dodatne kockice narandžaste boje. Vježbe koje su označene narandžastom zvjezdicom, također možete preskočiti. ★
- Savjet: pišite običnom olovkom. U tom slučaju možete ispravljati eventualne greške, ili ponavljati vježbe.
- Radite lekcije sa osobom koja zna holandski jezik. Na taj način provjeravate da li je Vaš izgovor dobar.
- Vaš partner Vam može pomoći kod prevođenja riječi. U ovom priručniku nalazi se popis riječi na Vašem (pomoćnom) jeziku. Taj popis možete poslušati i na CD-u.
- Sa stranice www.naarnederland.nl možete (Vi ili Vaš partner) skinuti i odštampati i materijale na drugim jezicima.

Za nepismene osobe i osobe koje koriste drugo jezičko pismo

- U lekcijama 1 do 20 učite latinično pismo, holandske glasove i holandske riječi. Nakon što dovršite program pismenosti, imaćete početno znanje čitanja na holandskom.

- Od 21. lekcije pa dalje, učite govoriti, razumjeti i čitati holandske riječi i rečenice. Nakon što dovršite 65. lekciju, možete vježbati primjere oba ispita.
- Od lekcije 1 do i zaključno sa 3 učite holandske glasove, dok ćete se u lekciji 20 upoznati sa holandskim slovima.
- Od 21. lekcije pa dalje, učite govoriti, razumjeti i čitati holandske riječi i rečenice. Nakon što dovršite 65. lekciju, možete vježbati primjere oba ispita.

Uputstvo za e-learning modul

- Dobro pogledajte, odnosno pročitajte uputstva koja se nalaze iznad svake vježbe. Ako kucnete mišem na malu ikonicu koja predstavlja zvučnik, možete poslušati vježbu na svom jeziku. Pogledajte pažljivo i primjere kojima vježbe počinju.
- Radite lekcije sa osobom koja zna holandski jezik, na primjer sa partnerom ili nekom osobom iz susjedstva. Na taj način provjeravate da li je Vaš izgovor dobar. Ova osoba može se prijaviti i na online program sa vježbama i pratiti kako napredujete u lekcijama.

Ikonice sa uputstvima za vježbe

	čitaj / gledaj / vidi		zvuk
	ponovi na glas / čitaj / čitaj na glas		kucni / biraj
	slušaj / čuj		brojati
	pokaži / biraj		s lijeva na desno
	zaokruži		odozgo nadole
	povuci liniju		pitanje
	upiši riječ		suprotnost

6. TEHNIČKA UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE E-LEARNING MODULA

Pokretanje e-learning modula

Ovaj kompjuterski program može se koristiti na dva načina: (1) online i (2) uz pomoć DVD-a.

1 Korištenje e-learning modula putem Interneta (online)

- koristite računar koji je povezan na Internet
- otvorite svoj Internet preglednik (browser)
- idite na Internet stranicu www.naarnederland.nl
- kucnite na "Prijava za e-learning"
- upišite lozinku koja se nalazi na papiru "prijava za e-learning"
- pratite uputstva koja vidite na ekranu

2 Korištenje e-learning modula pomoću DVD-a

- koristite računar sa DVD-uređajem
stavite DVD u uređaj
- E-learning program pokreće se automatski (ovo može trajati nekoliko minuta)
- pratite uputstva koja vidite na ekranu.

Nakon što ste pokrenuli program e-learning, otvoriće se ekran sa Vašim ličnim postavkama.

Na ovom ekranu možete (1) upisati svoje ime, (2) Vaš (pomoćni) jezik i (3) izabrati željeni nastavni plan učenja.

Možete birati između tri različita nastavna plana.

- **Nastavni plan 1:** nepismene osobe, osobe koje koriste drugo pismo i svi ostali koji imaju manje od 6 godina obrazovanja.
- **Nastavni plan 2:** svi koji su pohađali nekoliko razreda srednje škole i dobro vladaju latiničnim pismom (latinicom).
- **Nastavni plan 3:** svi koji imaju visoko obrazovanje, ali u svakom slučaju završenu srednju školu i dobro vladaju latiničnim pismom (latinicom).
-

U slučaju nedoumice, birajte nastavni plan 1. Uvijek možete promijeniti nastavni plan ako smatrate da Vam gradivo ide prebrzo ili presporo.

Odgovore na sva pitanja u vezi e-learning modula potražite na Internet stranici www.naarnederland.nl, pod FAQ (najčešća pitanja), gdje ćete naći odgovore na najvažnija pitanja.

7. PRIMJERI ISPITA “VJEŠTINE ČITANJA” I “VJEŠTINE GOVORA”

Nakon što ste prešli sve lekcije, poznaćete holandski jezik u dovoljnoj mjeri da možete pokušati riješiti primjere ispita. Važno je znati koju vrstu pitanja možete očekivati na ispitu. Pomoću vježbi iz radne bilježnice i kompjuterskog programa mogli ste vježbati razna pitanja. Tokom zadnjeg dijela pripreme možete pokušati riješiti neki primjer ispita. Ovi primjeri ispita slični su stvarnim ispitima.

Opšte informacije o primjerima ispita

Tokom polaganja stvarnog ispita koristit ćete računar. Primjeri ispita iz “Vještine čitanja” (Čitanje) i “Vještine govora” (Govor) također se rade pomoću računara. Rješavanjem primjera ispita možete, dakle, iskusiti kako će izgledati stvarni dijelovi ispita. Pomoću primjera ispita “Čitanje” možete provjeriti da li dovoljno dobro čitate da biste polagali stvarni ispit iz “Čitanja”. Pomoću primjera ispita “Govor” možete provjeriti da li ste u stanju dovoljno razumjeti i govoriti holandski jezik da biste polagali stvarni ispit “Govor”.

Primjere ispita za “Čitanje” i “Govor” možete naći na Internet stranici www.naarnederland.nl. Primjeri ispita su besplatni, pa ih možete vježbati koliko god puta želite.

Šta treba da učinite ukoliko želite rješavati primjere ispita?

- Idite na Internet stranice www.naarnederland.nl.
- zaberite ispit koji želite vježbati: “Čitanje” ili “Govor”.
- Pročitajte i slušajte objašnjenja i upute.
- Nakon toga možete početi sa odgovaranjem na pitanja.

Po završetku ispita “Čitanje” pokazaće se broj bodova koje ste dobili, pa tako možete saznati kakav uspjeh ste postigli na ovom probnom ispitu. Za “Govor” neće biti bodovanja jer vaš računar nije programiran da ocijenjuje ispit “Govor”.

8. DODATNE INFORMACIJE

Internet stranica www.naarnederland.nl sadrži korisne poveznice za razne druge Internet stranice sa dodatnim informacijama, a na istoj možete naći i odgovore na često postavljena pitanja koja se odnose na ove materijale i ispit.

Na stranici www.naarnederland.nl možete pronaći informacije o tome kako da se prijavite u DUO² da biste polagali ispit, kao i kome se obratiti ukoliko imate dodatnih pitanja u vezi sa ispitom.

2 DUO (Dienst Uitvoering Onderwijs) = holandski Izvršni organ Ministarstva obrazovanja, kulture i nauke (prim. prev.)

Woordenlijst

Holandski

LES 21

wat	kako
is	je
uw	vaše
naam (de)	ime
dag	dobar dan
mevrouw (de)	gospodo
goedemiddag	dobar dan
kan (kunnen)	moгу li
ik	ja
u	Vam
helpen (helpen)	pomoći
wil (willen)	želim
mij	se
graag	rado
inschrijven (inschrijven)	upisati
goed	u redu
mijn	moje
waar	gdje
woont (wonen)	živite
woon (wonen)	živim
in	u
en	i
adres (het)	adresa
Hoofdstraat (de)	Hoofdstraat
weet (weten)	znate
de	određeni član
postcode (de)	poštanski broj
ja	da
hebt (hebben)	imate
telefoon (de)	telefon
nummer (het)	broj
dat	to
een	neodređeni član
makkelijk	jednostavno
ook	također
mobiel	mobitel
zeker	svakako
even	trenutak
denken (denken)	da razmislim
wacht (wachten)	pričekajte
kijk (kijken)	pogledati
boekje (het)	adresar
hier	ovdje
staat (staan)	je
het	ono
moeilijk	težak
vergeet (vergeten)	zaboravim
steeds	svaki put
nul	nula
één	jedan
twee	dva
drie	tri
vier	četiri
vijf	pet
zes	šest
zeven	sedam
acht	osam
negen	devet
tien	deset

LES 22

vragen (vragen)	pitanja
kennen (kennen)	poznamo li
wij	mi
elkaar	jedno drugo
geloof (gelooven)	vjerujem
niet	ne
jij	ti
bij	u
straat (de)	ulici
zie	vidim
jou	te
vaak	često
fietsen (fietsen)	na biciklu
hoe	kako
heet (heten)	zoveš
ben (zijn)	sam
je	ti
alleen	sâm
nee	ne
met	sa
vriend (de)	prijatelj
hij	on
daar	tamo
vrouw (de)	žena
er	tu

Bosanski

Holandski

ze	ona
staan (staan)	stoje
onze (ons)	naša
kinderen (het kind)	djeca
die	onaj
jongen (de)	dječak
dat	ona
meisje (het)	djevojčica
o	aha!
jouw	tvoja
leuke (leuk)	slatka
ze	njih
spelen (spelen)	igraju
altijd	uvijek
buiten	vani
heten (heten)	zovu
ze	oni
zoon (de)	sin
dochter (de)	kći
oud	stari
zijn (zijn)	su
twalf	dvanaest
bijna	gotovo
elf	jedanaest
heb (hebben)	imaš
geen	nijedan
nog	još
jong	mlad
24 (vierentwintig)	24 (dvadesetičetiri)
dertien	trinaest
veertien	četnaest
vijftien	petnaest
zestien	šesnaest
zeventien	sedamnaest
achtien	osamnaest
negentien	devetnaest
twintig	dvadeset
eenentwintig	dvadeset jedan
tweeëntwintig	dvadeset dva
dertig	trideset
veertig	četrideset
vijftig	pedeset
zestig	šesdeset
zeventig	sedamdeset
tachtig	osamdeset
negentig	devedeset
honderd	stotinu

LES 23

ons	naša
huis (het)	kuća
dit	ovo
zien (zien)	vidjeti
deur (de)	vrata
kom (komen)	ući
maar	slobodno
binnen	unutra
welkom	dobro došao (dobro došla/dobro došli)
woonkamer (de)	dnevni boravak
keuken (de)	kuhinja
achter	iza
eten (eten)	jedemo
trap (de)	stepenice
zo	tako
ga (gaan)	ideš
naar	prema
boven	gore
nu	sada
we	mi
op	na
eerste	prvom
verdieping (de)	spratu
badkamer (de)	kupatilo
slaapkamers (de)	spavaće sobe
slaapkamer)	imaju
hebben (hebben)	svoju
hun	vlastitu
eigen	sobu
kamer (de)	ova
deze	od
van	drugom
tweede	mala
kleine (klein)	prostorija
ruimte (de)	nalaze
liggen (liggen)	razni
allerlei	

Bosanski

Holandski

spullen (de spullen; geen enkelvoud!)	predmeti
dingen (het ding)	stvari
nodig	trebaju
alles	sve
gezien (zien)	vidjeo, vidjela, vidjelo
best wel	prilično
ruime (ruim)	prostrani
woning (de)	stan
hè	zar ne
eten (het)	jelo
maken (maken)	pripremiti
het	određeni član
toilet (het)	WC
beneden	u prizemlju
gang (de)	hodniku
wat	malčice, nešto
links	lijevo
licht (het)	prekidač za svjetlo
zit (zitten)	se nalazi
rechts	desno

LES 24

seizoenen (het seizoen)	godšnja doba
januari	januar
Nederland	Holandiji
winter (de)	zima
dagen (de dag)	dani
kort	kratki
nachten (de nacht)	noći
lang	duge
vandaag	danas
erg	jako
koud	hladno
toch	ipak
buiten	napolje
doe ... aan (aandoen)	obuci
dan	u tom slučaju
dikke	debelu
jas (de)	jaknu
blijf (blijven)	ostajem
warm	toplo
april	april
wordt (worden)	će biti, dolazi
voorjaar (het)	proljeće
fijn	ugodno
seizoen (het)	godišnje doba
worden (worden)	postaju
langer (lang)	duži
warmer (warm)	toplije
gaan (gaan)	idemo
natuurlijk	naravno
zonder	bez
eindelijk	konačno
lente (de)	proljeće
wat	kako
mooi	lijepo
al	svo
bloemen (de bloem)	cvijeće
juli	juli
zomer	ljetu
heerlijk	predivno
weer (het)	vrijeme
niemand	niko
draagt (dragen)	nosi
al	već
weken (de week)	sedmicama
droog	suvo
vrij	na raspustu
want	jer
scholen (de school)	škole
dicht	zatvorene
oktober	oktobar
najaar (het)	jesen
bladeren (het blad)	lišće
rood	crveno
geel	žuto
regent (regenen)	kiša pada
veel	često
nat	vlažno
donker	tmurno
gezellig	prijatno, ugodno
moet (moeten)	moram
hond (de)	psom
kalender (de)	kalendar
februari	februar
maart	mart

Holandski	Bosanski	Holandski	Bosanski	Holandski	Bosanski
mei	maj	honger	gladan	programma (het)	program
juni	juni	heb zin in (zin hebben in)	jede mi se	moe	umoran
augustus	august	zin (de)	želja, volja	maar	ali
september	septembar	iets warms	nešto toplo	gelukkig	srećom
november	novembar	kop (de)	zdjelica	koffie (de)	kafa
december	decembar	soep (de)	supa	kletsen (kletsen)	časkanje
		lijkt (lijken)	čini (činiti se)	aan het werk	na posao
		me	mi	wekker (de)	budilnik
LES 25		lekker	ukusno	tijd (de)	vrijeme
dagen (de dag)	dani	neem (nemen)	uzeti	om ... te	za
week (de)	sedmici	vlees (het)	s mesom	op ... staan (opstaan)	ustajanje
werk (werken)	radiš	glas (het)	čša		
lerares (de)	nastavnica	melk (de)	mlijeka	LES 28	
school (de)	školi	haal (halen)	donijeti	nieuwe (nieuw)	novi
noemen (noemen)	zovu	zal (zullen)	ču (čemo)	mensen (de mens)	ljudi (čovjek)
juf (de)	učiteljica	je	ti, tebi	buurt (de)	naselje
juffrouw (de)	učiteljica	geld (het)	novac	wonen (wonen)	doselili su se
laat (hoe laat?)	u koliko sati?	geven (geven)	dati	familie (de)	porodica
begint (beginnen)	počinje	gek	lud	jongens (de jongen)	momka
om	u (u pola četiri)	betalen (betalen)	platiti	hoek (de)	uglu
half	pola	betaal (betalen)	plati (platiti)	foto (de)	fotografiju
tussen	između	volgende	sljedeći	tuin (de)	bašti
middag (de)	podne	keer (de)	put	lange (lang)	visoki
tot	do	eet (eten)	jedem	naast	pored
kwart	petnaest	samen	zajedno	haar	njeno
voor	kada	collega's (de collega)	kolegama (kolega)	achternaam (de)	prezime
wanneer	završavaš	thuis	kod kuće	oudste (oud)	stariji
klaar	sata	hele (heel)	cijelom	voor	ispred
uur (het)	nastava	gezin (het)	porodicom	moeder (de)	majke
lessen (de les)	završava	meestal	uglavnom	midden (het)	srednji/srednja
stoppen (stoppen)	smiju	vis (de)	ribu	jongste (jong)	najmlađa (ali i: mlada)
mogen (mogen)	pospremiti	groente (de)	povrće	ouders (de ouder)	roditelja
opruimen (opruimen)	zaključavam	kip (de)	piletinu	grond (de)	podu
sluit (sluiten)	radi	vinden (vinden)	smatraju	allemaal	svi
werkt (werken)	voj	ontbijt (het)	doručak	blond	plavu
jouw	suprug	brood (het)	kruh	zoals	kao
man (de)	banka	boter (de)	maslac	ziet (zien)	vidiš
bank (de)	u	kaas (de)	sir	gisteren	jučer
per	ponekad	kopje (het)	šoljica	gepraat (praten)	razgovarao
soms	srijedom	thee (de)	čaja	aardige (aardig)	dragi, prijatni
woensdag	raditi	koffie (de)	kafe	allebei	oboje
werken (werken)	ako	lunch (de)	ručak	gemeente (de)	općini
als	gužva	kop (de)	zdjela	net als	kao i
druk	vikendom	soep (de)	supe	misschien	možda
weekend (het)	treba	gebakken (bakken)	prženo	vriendjes (het vriendje)	prijatelji (momak)
hoeft (hoeven)	nikada	ei (het)	jaje	vriendinnetjes (het vriendinnetje)	prijateljice (djevojka)
nooit	da bi	vis (de)	riba		
te	zatvorena	aardappelen (de aardappel)	krompire (krompir)		
gesloten (sluiten)	sat	groente (de)	povrće	LES 29	
klok (de)	jedan sat	glas (het)	čša	beter (goed)	bolje
één uur	jedan i petnaest	water (het)	voda	hallo	zdravo, čao
kwart over één	pola dva			tijd (de)	vrijeme
half twee	petnaest do dva			ben (zijn)	sam
kwart voor twee	pola sata			ziek	bolestan
een half uur	četvrt sata, petnaest			geweest (zijn)	bio
kwartier (het)	minuta			gelegen (liggen)	ležao
		LES 27		pijn (de)	boljela
minuut (de)	minuta	vroeg	rano	hoofd (het)	glava
seconde (de)	sekunda	uit	iz	armen (de arm)	ruke
agenda (de)	rokovnik	bed (het)	krevet	benen (het been)	noge
maandag	ponedjeljak	doen (doen)	napraviti	heeft (hebben)	je
dinsdag	utorak	eerst	najprije	dokter (de)	doktora
woensdag	srijeda	douchen (douchen)	istužirati	gebeld (bellen)	pozvala telefonom
donderdag	četvrtak	trek ... aan (aantrekken)	obući se (odjeću)	apotheek (de)	apoteku
vrijdag	petak	schone (schoon)	čistu	om ... te	da
zaterdag	subota	kleren (de kleren; geen enkelvoud)	odjeću	medicijnen (het medicijn)	lijekove
zondag	nedjelja	maak (maken)	činiti	halen (halen)	uzme
's ochtends	ujutro	wakker	probuditi	voel ... me (zich voelen)	osjećam se
's morgens (de)	jutro	help (helpen)	pomažem	herfst (de)	jesen
ochtend (de)	jutro	wassen (wassen)	umivam se	door	zbog
's middags	poslijepodne	aankleden (aankleden)	oblačim	regen (de)	kiše
's avonds	uvečer	taak (de)	zadatak	koude (koud)	hladnog
avond (de)	veče	haar (het)	kosa	voelen zich (zich voelen)	osjećaju se
's nachts	noću	iedereen	svi	slecht	loše
nacht (de)	noć	behalve	osim	daarom	zato
		langzaam	spor	blijven (blijven)	ostaju
		roep (roepen)	zovem	kunt (kunnen)	možeš
		nou	sad	bent (zijn)	si
		te	previše	zorgen (zorgen)	brinuti
LES 26		maakt ... klaar	priprema, spravlja	drink (drinken)	pij tekućine
eten (het)	hrana	(klaarmaken)	uhom	genoeg	dovoljno
drinken (het)	piće	oor (het)	slušamo	bijvoorbeeld	na primjer
iets	nešto	luisteren (luisteren)	vijesti	adviezen (het advies)	savjeti
laten (laten)	hajde da	nieuws (het)	se	huisarts (de)	ljekar porodične medicine
zitten (zitten)	sjednemo	is (zijn)	svijetu	leef (leven)	živi
aan	za	gebeurd (gebeuren)	dogodilo	gezond	zdravo
tafel (de)	stol	vertrekt (vertrekken)	odlazi	betekent (betekenen)	znači
raam (het)	prozor	als	kao	beweeg (bewegen)	kreći se
stoelen (de stoel)	stolice	eerste	prvo	regelmatig	redovno
zullen (zullen)	čemo	zijn	svom	wandelen (wandelen)	ići u šetnju
nemen (nemen)	uzeti	ruimen .. op (opruimen)	spremaju	enzovoort	i tako dalje
broodje (het)	sendvič	breng (brengen)	vodim	minstens	najmanje
kaas (de)	sir	heel	cijeli		
niets	ništa				
anders	drugo				
zoveel	jako				

Holandski	Bosanski
pas op (oppassen)	oprez
slechte (slecht)	lošim
gewoontes (de gewoonte)	navikama
te veel	previše
vet	masnoće
rook (roken)	puši
weinig	malo
alcohol (de)	alkohola
voldoende	dovoljno
rust (de)	odmaraj
LES 30	
fiets (de)	biciklu
reis (reizen)	putuješ
auto (de)	autom
stad (de)	gradu
vind (vinden)	mislim
praktisch	praktičan
weg (de)	cesti
wegen (de weg)	cestama
rond	oko
staat ... stil (stilstaan)	stojiš na mjestu (mirovati)
rijdt (rijden)	voziš
heel (= erg)	mnogo (= jako)
groot	veliki
probleem (het)	problem
files (de file)	gužve na cestama
pak (pakken)	uzmi (uzeti)
bus (de)	autobus
vol	pun
plaats (de)	mijesta
halte (de)	stanici
wachten (wachten)	čekati
dus	zato, stoga
liever (graag)	radije
nadelen (het nadeel)	nedostataka
speciale (speciaal)	posebnu
trouwens	međutim, usput, premda, mada
hebt (geen) last van ((geen) last hebben van)	ne smeta
last (de)	poteškoća
gewoon	jednostavno
feit (het)	činjenica
verlies (verliezen)	gubiš
voordeel (het)	prednost
alleen (= slechts)	jedino (samo)
korte (kort)	kratkim
afstanden (de afstand)	udaljenostima
waar	gdje
daar ... in	tamo u
heb je gelijk in (gelijk hebben in)	tu si u pravu
gelijk (het)	pravo
andere (ander)	drugih
voordelen (het voordeel)	prednosti
goedkoper (goedkoop)	jeftinije
beweging (de)	kretanje
LES 31	
weg	otići
gaat (gaan)	ide
binnenkort	uskoro
Europa	Evropu
over	za
enkele (enkel)	nekoliko
maanden (de maand)	mjeseci
voordat	prije nego
regelen (regelen)	riještiti, regulisati
leert (leren)	uči (učiti)
taal (de)	jezik
toekomst (de)	budućnosti
welk	koju
land (het)	zemlju
Nederlands	holandski
moment (het)	trenutku
dat klopt	to je tačno, tako je
klopt (kloppen)	tako je
baan (de)	posao
hem	njega
wat voor	koji
doet (doen)	radi
als ik vragen mag	ako smijem pitati
vragen (vragen)	pitati
mag (mogen)	smijem
haven (de)	luci
schijnt (schijnen)	čini se
zwaar	težak
verdient (verdienen)	zarađuje

Holandski	Bosanski
redelijk	pristojno
ligt (liggen)	nalazi
eigenlijk	zapravo
dichtbij	blizu
Duitsland	Njemačke
Frankrijk	Francuske
ken (kennen)	poznaješ
Den Haag	Hag
steden (de stad)	gradovi
wordt (worden)	se
genoemd (noemen)	naziva
hetzelfde	isto
leuk	voliš
weer	opet
films (de film)	filmove
foto's (de foto)	fotografije
culturen (de cultuur)	kultura
komt ... bij (bijkomen)	pridružiti
eentje (het)	jedna
LES 32	
bent ... jarig (jarig zijn)	je rođendan
feestje (het)	proslavu
hoezo	kako to
veertiende	četnaestog
feest (het)	proslava
begin (het)	početku
idee (het)	ideja
oplossing (de)	rješenje
kunnen (kunnen)	mogu
uitslapen (uitslapen)	odspavati
zaterdagavond (de)	subota večer
geef (geven)	prirediti
negentiende	devetnaestog
vlak	odmah prije
kerst (de)	Božića
afgesproken (afspreken)	dogovoreno
komt (komen)	dolaziš
vertel (vertellen)	reci mi
eens	sad
boodschappen (de boodschap)	u kupovinu
gaat ... mee (meegaan)	ide sa mnom
alle	sve
tassen (de tas)	torbe
dragen (dragen)	nosi
handig	zgodno
zo'n	takav
sterke (sterk)	snažni
man (de)	muškarac
ontmoeten (ontmoeten)	sretnemo
vrienden (de vriend)	prijatelje
verder (ver)	dalje
besteed (besteden)	pridajem
aandacht (de)	pažnju
daarna	nakon toga
zoeken (zoeken)	idemo u potragu
natuur (de)	prirodi
heel wat	priličan broj
gevolg (het)	posljedica
zelfs	čak
LES 33	
waarom	zašto
omdat	zato
voor	za
haar	nju
oefent (oefenen)	vježba
elke (elk)	svaki
vooral	naročito
verstaan (verstaan)	razumijevanje
spreken (spreken)	govor
lezen (lezen)	čitanje
belangrijk	važno
examen (het)	ispit
bestaat uit (bestaan uit)	sastoji se iz
onderdelen (het onderdeel)	dijela
maakt (maken)	radiš
computer (de)	računaru
deel (het)	dijela
hoort (horen)	čuješ
zin (de)	rečenice
afmaken	dovršiti
vervolgens	zatim
krijg (krijgen)	dobiješ
hoeveel	koliko
eenvoudig	jednostavno
sprek (spreken)	govori
duidelijk	jasno
antwoord (het)	odgovor
geeft (geven)	daješ

Holandski	Bosanski
ander	drugi
voorbeeld (het)	primjer
vraag (de)	pitanje
noem (noemen)	zove
gebouw (het)	zgrada
les (de)	nastavu
krijgen (krijgen)	imaju
zeggen (zeggen)	reći
over	o
welke (welk)	koji
manier (de)	način
oefenen (oefenen)	vježbati
Nederlanders (de Nederlander)	Holanđani
hen	njima
praten (praten)	pričati
luister (luisteren)	slušaj
Nederlandse (Nederlands)	holandski
radio (de)	radio
lees (lezen)	čitaj
mogelijk	moгуće
bedankt (bedanken)	hvala
wilt (willen)	želiš
kun (kunnen)	možeš
voorbeeldexamen (het)	primjer ispita
website (de)	Internet stranice
kies (kiezen)	izaberi
wens (wensen)	želim
succes (het)	uspjeh
LES 34	
zaterdagochtend (de)	subota jutro
van alles	svašta
vers	svježi
bruin	crni
wit	bijeli
het liefst (graag)	po mogućnosti (najradije)
gesneden (snijden)	narezan
eieren (het ei)	jaja
fruit (het)	voće
gewone (gewoon)	uobičajene
moeten (moeten)	moramo
cadeautje (het)	poklončić
kopen (kopen)	kupiti
wie	koga
vanavond	večeras
fles (de)	bocu
wijn (de)	vina
chocola (de)	čokolada
daar ... op	za ...njom
is ... gek op (gek zijn op)	luda.... je
nieuw	novom
appartement (het)	stanu
komen (komen)	doći
pas	nedavno
herinner .. me (zich herinneren)	sjećam se
langs	pored
winkelcentrum (het)	trgovačkog centra
steeds maar	samo
rechtdoor	ravno
voorbij	prođe se
kerk (de)	crkva
meteen	odmah
rechtsaf	desno
zondagmorgen (de)	nedjelja jutro
zijn (zijn)	su
was (zijn)	bila
gisteravond	sinoć
nogal	prilično
afgelopen (aflopen)	završila
hoeven (hoeven)	moraju
op	ustati
op tijd	na vrijeme
gegaan (gaan)	otišli
kijken (kijken)	gledaju
televisie (de)	televiziju
zondagochtend (de)	nedjeljom ujutro
prettig	fino
vader (de)	oca
LES 35	
bijzonders (bijzonder)	posebno
hoe gaat het	kako si
je	ti
zo	prilično
ziekenhuis (het)	bolnica
hart (het)	srce
opgenomen (opnemen)	primljena
onderzoek (het)	pretraga
bloed (het)	krvi

Holandski	Bosanski
onderzocht (onderzoeken)	pretrage
vervelend	žao mi je
hoelang	koliko dugo
paar (het)	nekoliko
hopen (hopen)	nadamo
dat	da
ervandoor	dalje
straks	poslije
naar ... toe	idem
het beste	sve najbolje
beste (goed)	najbolje
dank je wel	hvala ti
dank (danken)	hvala
tot ziens	doviđenja
lichaam (het)	tijelo
oog (het)	oko
mond (de)	usta
arm (de)	ruka
hand (de)	šaka
knie (de)	koljeno
hoofd (het)	glava
schouders (de schouder)	ramena
buik (de)	trbuh
been (het)	noga
voet (de)	stopalo
haar (het)	kosa
vinger (de)	prst ruke
oor (het)	uho
rug (de)	leđa
teen (de)	nožni prst
huisarts (de)	ljekar porodične medicine
bel (bellen)	pozoveš (pozvati telefonom)
arts (de)	ljekar
praktijk (de)	ordinaciju
afpraak (de)	termin
via	putem
spreekuur (het)	prijem pacijenata
hou daar rekening mee	vodi računa o tome
(rekening houden met)	(voditi računa)
daar ... mee	o tome
rekening (de)	računa
wachtkamer (de)	čekaonici
stelt (stellen)	postavlja
zo ... mogelijk	što je moguće...
volgt (volgen)	slijedi
klein	mali
stuurt (sturen)	uputi
specialist (de)	specijalisti
LES 36	
derde	treće
kind (het)	dijete
oudere (oud)	starija
broers (de broer)	brata
zussen (de zus)	sestre
na	poslije
zelf	svoju
getrouwd (trouwen)	udata
inmiddels	u međuvremenu, već
leven (het)	život
verandert (veranderen)	se promijeni
krijgt (krijgen)	dobiješ
uiteraard	naravno, svakako, dakako
organiseren	organizovati
(organiseren)	organizovati
zolang	sve dok
beide	oba
is ... het geval	je
geval (het)	slučaj
speelt (spelen)	svira
piano (de)	klavir
houdt van (houden van)	voli
muziek (de)	muziku
voetbal (het)	fudbal (igrati fudbal)
veld (het)	igralište, fudbalski teren
trainen (trainen)	treniraju
ver	daleko
erheen	tamo
brengen (brengen)	odvesti
halen (halen)	donijeti
als	kao
taken (de taak)	zadataka
begrijp (begrijpen)	razumijem
net	kao (baš kao, upravo kao, ličiti na, podsjećati)
bedrijf (het)	preduzeće, firma
grappige (grappig)	smiješna
uitspraak (de)	izreka
voorbeelden (het voorbeeld)	primjeri
taken (de taak)	zadataka

Holandski	Bosanski
naast	pored
boodschappen doen	(doen) ići u kupovinu
(doen)	pripremit, spravljati
klaarmaken (klaarmaken)	
voor ... zorgen (zorgen voor)	pobrinuti se
schone (schoon)	čistu
kleren (de kleren; geen enkelvoud)	odjeću
spelletjes (het spelletje)	igrice
LES 37	
verplicht	obavezno
volgens	u skladu sa, po
wet (de)	zakonu
vanaf	od
leeftijd (de)	starosne dobi
jaar (het)	godina
beginnen (beginnen)	počinju
eerder	ranije
leren (leren)	uče
belangrijke (belangrijk)	bitne
zaken (de zaak)	stvari
tellen (tellen)	sabiranje
rekenen (rekenen)	matematiku
geschiedenis (de)	historija
vak (het)	predmet
kennis (de)	znanje
verleden (het)	prošlosti
landen (het land)	zemljama, državama
aarde (de)	svijetu
bekende (bekend)	poznati
dergelijke (dergelijk)	slično
sport (de)	sportom
bewegen (bewegen)	kretanjem
tekenen (tekenen)	crtanjem
zingen (zingen)	pjevaju
liedjes (het liedje)	pjesama
woorden (het woord)	riječi
LES 38	
talen (de taal)	jezike
tegenwoordig	u današnje vrijeme
Engels	engleski
tijdens	za vrijeme
zulke (zulk)	takvih
kring (de)	krugu
spelletjes (het spelletje)	igrice
leerkracht (de)	nastavnikom
onder leiding van	pod vodstvom
onder	pod
leiding (de)	vodstvom
Engelse (Engels)	engleske
gebeurt (gebeuren)	počinje
groep (de)	grupe
aangeboden (aanbieden)	nudi
jong geleerd, oud gedaan	u mladosti ko ne uči, kasnije se mnogo muči
geleerd (leren)	uči
gedaan (doen)	-
volgen (volgen)	idu
onderwijs (het)	školu
verschilt (verschillen)	razlikuje
van ... tot ...	od...do...
sommigen (sommige)	neki
verlaten (verlaten)	napuštaju
pas	tek
diploma (het)	diplomu
opleiding (de)	obrazovanje
af	gotovo (npr. završeno)
zowel ... als	kao i
universiteit (de)	univerzitet, fakultet
richtingen (de richting)	smjerove
kiezen (kiezen)	birati
LES 39	
wedstrijd (de)	utakmica
voetballen (voetballen)	igrati fudbal, nogomet
vanochtend	jutros
winnen (winnen)	pobjediti
ervan	o tome
gedroomd (dromen)	sanjao
hoewel	iako
stuk (het stuk)	dosta, poprilično
ouder (oud)	stariji
dezelfde	istoj
ploeg (de)	ekipi
jeugd (de)	omladina
start (starten)	počinje
gras (het)	trava
doel (het)	gol
logisch	logično

Holandski	Bosanski
vrij	dosta
normaal	obično
linkerkant (de)	lijevo krilo
lijn (de)	liniju
centraal	centar
heeft (de)	poluvrijeme
zwak	slabo
raakt (raken)	pogađa
bal (de)	loptu
telkens	svaki put
verkeerd	pogrešno
rent (rennen)	trči
springt (springen)	skače
lukt (lukken)	uspijeva
in vorm	u formi
vorm (de)	formi
scherp	oštar
slapen (slapen)	spavaš
roept (roepen)	viče
broer (de)	bratu
speler (de)	igrač
schiet (schieten)	puca
hard	snažno
pakt (pakken)	uhvati
laat ... vallen (laten vallen)	ispadne
uit	iz
handen (de hand)	ruke
vallen (vallen)	ispadne
reageert (reageren)	reaguje
vlug	brzo
LES 40	
ruim	više od
pauze (de)	pauza
spelers (de speler)	igrači
lekkers (lekker)	ukusno
daar ... van	to
energie (de)	energiju
wat	nešto
strafschop (de)	kazneni udarac, penal
gouden (goud)	zlatna
kans (de)	prilika
hoog	visoko
ruzie (de)	posvađali
lelijk	ružno
schreeuwen	viču
(schreeuwen)	viču
vechten (vechten)	boriti
resultaat (het)	rezultat
willen (willen)	žele
kracht (de)	snaga
verdwijnt (verdwijnen)	nestaje
vies	prjavi
gooit (gooien)	baca
tas (de)	torbu
vloer (de)	pod
hoef (hoeven)	trebam
niks	ništa
zegt (zeggen)	kaže
verloren (verliezen)	izgubili
huilen (huilen)	plakati
kom op (opkomen)	ama hajde!
beetje (het)	malčice
flink	jak
hoor (horen)	brate!
hete (heet)	vrelom vodom
douche (de)	istuširaj se
jullie	vi
eindstand (de)	rezultat
LES 41	
bellen (bellen)	nazvati
schrijven (schrijven)	pisati
buitenland (het)	inostranstvu
hou (houden)	ostati
contact (het)	kontakto
verschillende	razne
(verschillend)	razne
manieren (de manier)	načine
makkelijker (makkelijk)	jednostavnije
dan	nego
vroeger	prije
toen	tada
brief (de)	pismo
sturen (sturen)	poslati
duur	skupo
goedkoop	jeftino
gratis	besplatno
computer (de)	računara
post (de)	poštom
pen (de)	olovku

Holandski	Bosanski
papier (het)	papir
schrijft (schrijven)	pišeš
hand (de)	rukom
kaartje (het)	razglednicu
mailen (mailen)	poslati "e-mail"
snel	brzo
gemakkelijk	jednostavno
normale (normaal)	obična
functie (de)	svrhu
persoonlijk	ličnu
op vakantie	na godišnjem odmoru
vakantie (de)	godišnji odmor
stel je voor (zich voorstellen)	zamisli slučaj
iemand	neko
gestorven (sterven)	umro
liefs	ljubaviju
hartelijke (hartelijk)	srdačni
groeten (de groet)	pozdravi
gauw	ubrzo
heer (de)	gospodinu
mevrouw (de)	gospodi
hoogachtend (hoogachten)	s poštovanjem
LES 42	
op bezoek	u posjetu
bezoek (het)	posjeta
uitgenodigd (uitnodigen)	pozvani
collega (de)	kolegice
morgen	sutra
neemt ... afscheid (afscheidnemen)	oprašta se
afscheid (het)	oproštaj
is van plan (van plan zijn)	namjerava
plan (het)	namjera
nadenken (nadenken)	razmislim
agenda (de)	rokovnik
gezet (zetten)	zapisao
beloofd (beloven)	obećao
meenemen (meenemen)	uzeti
koop (kopen)	kupiti
boek (het)	knjigu
hang ... op (ophangen)	objesiti
kast (de)	ormara
onder	ispod
meegebracht (meebrengen)	donijeli
pakje (het)	paketić
platteland (het)	sela
gebouwen (het gebouw)	zgrada
bladzijde (de bladzijde)	stranicama
ernaast	pored
verhaal (het)	priča
prachtig	predivno
leg (leggen)	staviti
direct	odmah
bekijken (bekijken)	pogledati
voorstellen (voorstellen)	predstaviti
zus (de)	zus
fris	osvježavajuće
pakken (pakken)	poslužiti
er ... bij	uz ...to
alsof	kao
ziet er ... uit (eruitzien)	izgleda
gebakken (bakken)	ispekla
LES 43	
... in	u
mooi (mooi)	lijepo
schoenen (de schoen)	cipele
broek (de)	pantalone, hlače
zoekt (zoeken)	traži
goedkope (goedkoop)	jeftine
bril (de)	naočale
tevoren	unaprijed
mee	sa
zaak (de)	prodavnicu
... in ... uit	u...iz
z'n	njegova
vindt (vinden)	smatra
interessant	zanimljivim
ga mee (meegaan)	idem
trek ... aan (aantrekken)	obući, odjenuti
gauw	brzo
m'n (mijn)	svoju
op stap	napolje
stap (de)	korak
ontzettend	strašna
ongeveer	otprilike
anderhalf	sat i po
prachtige (prachtig)	prekrasne

Holandski	Bosanski
gevonden (vinden)	pronašla
precies	tačno
goede (goed)	odgovarajući
maat (de)	broj
blauwe (blauw)	plave
zware (zwaar)	teške
boeken (het boek)	knjige
gekregen (krijgen)	dobio
op	potrošen
stelt voor (voorstellen)	predlaže
zouden (zullen)	trebalo da
krijgt een kleur	pocrvenjela
krijgt (krijgen)	dobiješ
kleur (de)	boja
gezicht (het)	lice
grapje (het)	pocrvenjelo
eerlijk	iskreno
boos	ljut
stom	glupo, besmisleno
helemaal	uopšte
grappig	smiješno
noot meer	nikada više
ijsje (het)	sladoleđ
vraagt (vragen)	pita
ikke	ja
roepen (roepen)	uzvikn'o
tegelijk	istovremeno
vergeten (vergeten)	zaboravio
euro's (de euro)	eura
briefje (het)	novčanica
eurocent (de)	eurocent
op	potrošen
portemonnee (de)	novčanik
leeg	prazan
LES 44	
bevalt (bevallen)	svida
zij	njima
meneer (de)	gospodine
China	Kini
geboren	rođen
prima	odlično
lastig	nezgodno
absoluut	nimalo
smaak (de)	ukus, okus
punt (het)	stvar
gesprek (het)	razgovor
voeren (voeren)	voditi
Nederland (de)	Holandānin, Holandānka
omhoog	prema gore
waar ... vandaan	odakle
Turkije	Turske
tijdje (het)	neko vrijeme
vergelijk (vergelijken)	usporedim
bijzonder	posebna
zachte (zacht)	blago
streng (streng)	stroge
sneeuw (de)	snijeg
overall	svugdje
ruiken (ruiken)	mirišu
houd ... van (houden van)	volim
kleuren (de kleur)	boje
stevige (stevig)	snažan
wind (de)	vjetar
zee (de)	more
ongewoon	neobično
gescheiden (scheiden)	odvajanje
afval (het)	otpada
groen	zeleno
grijs	sivo
daar ... aan	nato
wennen (wennen)	naviknuti
sociale (sociaal)	društveni
band (de)	veza
sterk	jaka
ons	nas
juist	upravo
grote (groot)	veliku
rol (de)	ulogu
moeilijkste (moeilijk)	najteži
blijft (blijven)	ostaje
woord (het)	riječ
verschrikkelijk	užasavajuće, užasno
vreselijk	strašno, strahovito
LES 45	
leraar (de)	načastavnika
studie (de)	škola
inderdaad	zaista, tačno
kost ... moeite	uložititruda
kost (kosten)	uložiti

Holandski	Bosanski
moeite (de)	trud
volg (volgen)	pohadaš
cursus (de)	kurs
docent (de)	predavača
leer (leren)	učim
zelfstudie (de)	samostalno učenje
gebruik (gebruiken)	koristim
daar ... in	u njoj
onder andere	između ostalog
passages (de passage)	odlomci
materiaal (het)	gradivo
controleert (controleren)	provjerava
uitsprekt (uitspreken)	izgovaraš
verbetert (verbeteren)	ispravlja
uitspraak (de)	izgovor
saai	dosadno
klas (de)	razredu
leuker (leuk)	zabavnije
vriendin (de)	prijateljicom
toevallig	slučajno
mekaar	jedna drugu
tenminste	barem
proberen (proberen)	pokušavamo
niveau (het)	nivo
laag	nizak
LES 46	
onmogelijk	nemoguće
ervaring (de)	iskustva
Duits	njemački
Frans	francuski
in ieder geval	u svakom slučaju
ieder	svaki
actief	aktivnim
opnieuw	ponovo ili ispočetka
eenvoudige (eenvoudig)	jednostavne
plaatjes (het plaatje)	sličicama
tekst (de)	tekst
betekenis (de)	značenje
vertaling (de)	prevoda
probeer (proberen)	pokušaj
zinnen (de zin)	rečenice
onthouden (onthouden)	zapatmiti
vormen (vormen)	čine
basis (de)	osnovu
oefeningen (de oefening)	vježbe
controleer (controleren)	provjeravaj
fout	pogrešno
herhalen (herhalen)	ponavljanje
kunst (de)	umjetnost, tajna
uiteindelijk	na kraju
onderdeel (het)	dio
gesproken (spreken)	govor
teksten (de tekst)	tekstove
slagen (slagen)	položiti
Spaans	španski
Italiaans	italijanski
Russisch	ruski
Turks	turski
Arabisch	arapski
Marokkaans	marokanski
LES 47	
wat ... voor	koji
bouw (de)	građevini
schilder (de)	moler
beslist	svakako
of zo	ili slično
muren (de)	zidove (zid)
deuren (de)	vrata
ramen (het)	prozore (prozor)
beroep (het)	zanimanje
van wel	da je
bezig	radimo
serieus	ozbiljna
naar mijn gevoel	po mom mišljenju
gevoel (het)	osjećaj
daardoor	zbog toga
plezier (het)	zadovoljstvo
zoiets	tako
ergens	negdje
gelezen (lezen)	pročitao
geldt (gelden)	vrijedi
baas	šefa
directeur (de)	direktor
meer dan	više
minister (de)	ministra
zo blijkt	to se pokazalo
bleekt (blijken)	pokazati se
personeel (het)	osoblje
salaris (het)	platu
verzorg (verzorgen)	održavam

Holandski	Bosanski
netwerk (het)	mrežu
soort (de/het)	vrsta
verbindingen (de)	
verbinding)	veza
computers (de computer)	računara
denk (denken)	misliš
vrouwen (de vrouw)	žene
technisch	tehnički nastrojene

LES 48

mailtje (het)	mail
lieve (lief)	dragi
hoor (horen)	javi
ontvangen (ontvangen)	primili
maak me ... zorgen (zich	
zorgen maken)	zabrinut
zorgen (de zorg)	briga
sinds	otkada
vrolijk	vesela
loopt (lopen)	hoda
hulp (de)	pomoć
jammer genoeg	na žalost
jammer	šteta
op zichzelf	samostalno
geboorteland (het)	rodnog kraja
prijzen (de prijs)	cijene
stijgen (stijgen)	rastu
voortdurend	stalno
aantal (het)	količina
banen (de baan)	poslova
daalt (dalen)	se smanjuje
Amerika	Ameriku
verdiene (verdiene)	zaraditi
biedt (bieden)	nudi
tot slot	na kraju
slot (het slot)	kraj
positief	pozitivna
bericht (het)	vijest
baby (de)	bebu
elk	svakom
oom (de)	ujaka, strica, tetka
schrijf (schrijven)	piši
hun	im
ervaringen (de ervaring)	doživljajima
verjaardag (de)	rođendan
missen (missen)	nedostaješ
liefs	voli te

LES 49

opzoeken (opzoeken)	posjetiti
trein (de)	vozm
informatie (de)	informaciju
daarvoor	za to
website (de)	Internet stranicu
gebruiken (gebruiken)	koristiti
site (de)	stranica
al	sav
openbaar vervoer (het)	javni saobraćaj
openbaar	javni
vervoer (het)	saobraćaj, prevoz
afgekort (afkorten)	skraćeno
tram (de)	tramvaj
metro (de)	metro
werkt (werken)	funkcioniše
mijnheer	gospodine
met alle plezier	sa zadovoljstvom
ingewikkeld	komplikovano
opent (openen)	otvorite
verschijnt (verschijnen)	pojaviła
pagina (de)	stranica
vult ... in (invullen)	upišete
station (het)	stanicu
dat wil zeggen	to znači
vanwaar	otkuda
hieronder	tu ispod
naartoe	u kojem pravcu
reist (reizen)	putujete
drukt (drukken)	pritisnete
reisadvies (het)	savjet za putovanje
extra	dobatne
prijs (de)	cijeni
duurt (duren)	traje
red ... mij (zich redden)	snaći ću se
hartelijk dank	najljepša hvala
dank (de)	hvala
tot uw dienst	Molim i drugi put.
dienst (de)	usluga

LES 50

plaatsen (de plaats)	mjest
zet ... neer (neerzetten)	spustiti
neer	odložiti dole

Holandski	Bosanski
koffers (de koffer)	kovčege
net	tek
aangekomen	
(aankomen)	stigla
vanuit	iz
nacht (de)	noć
vliegtuig (het)	avionu
gezet (zitten)	sjedila
jullie	vaše
banken (de bank)	klupa
zetten (zetten)	staviti
eventjes	malo
ze	ih (njih)
draaien (draaien)	okrenuti
passen (passen)	stati
daaronder	tamo ispod
aardig	ljubazno
zo	znači
maal (de)	put
spreekt (spreken)	govoriš
merk (merken)	primjećujem
moest (moeten)	morala
kon (kunnen)	mogla
conducteur (de)	kondukt
kaartjes (het kaartje)	karte
ogenblikje (het)	trenutak
alstublieft	molim Vas
waarschijnlijk	vjerovatno
in orde	u redu
orde (de)	red
overstappen	
(overstappen)	presjesti
spoor (het)	kolosijek
intercity (de)	brzi voz
kant (de)	strani
perron (het)	perona
minuten (de minuut)	minute
uurtje (het)	sat

LES 51

vertraging (de)	kašnjenja
georganiseerd	
(organiseren)	organizovan
rijden (rijden)	vozi
treinen (de trein)	vozova
bussen (de bus)	autobusa
trams (de tram)	tramvaja
in het algemeen	uopšteno
oorzaak (de)	uzrok
ongeluk (het)	nezgoda
bord (het)	ploči
klinkt (klinken)	čuje
opeens	iznenada
richting (de)	smjeru
lawaai (het)	buke
klachten (de klacht)	žalbi
procent (het)	posto
let op (oplettten)	obratite pažnju
losse (los)	pojedinične
vaste (vast)	stalni
klant (de)	kupac
ov-chipkaart (de)	čip-kartica za javni prevoz
reizen (reizen)	putovati
bestellen (bestellen)	naručiti
internet (het)	putem interneta
daaraan	na to

LES 52

uitgaan (uitgaan)	izlazak
klaarmaken (klaarmaken)	pripremiti
ineens	odjednom
heb ... geen zin in (geen	
zin hebben in)	ne da mi se, mrzi me
koken (koken)	kuhati
restaurant (het)	restoran
over	preko
brug (de)	mosta
lopend (lopen)	pješke
aantrekken (aantrekken)	obučti, odjenuti
bruine (brui)	smeđe
zwarte (zwart)	crnu
aandoen (aandoen)	odjenuti
ouderen (de oudere)	stariji ljudi
normaal gesproken	obično, najčešće
jonge (jong)	mladi
later (laat)	kasnije
buren	komšije
vertrekken (vertrekken)	odlaze
centrum (het)	centar grada
verbaast (verbazen)	čudi
lig (liggen)	ležim
komen ... terug	

Holandski	Bosanski
(terugkomen)	vraćaju
tegen	malo prije
thuiskomen (thuiskomen)	kući
betekenen (betekenen)	značiti
discotheek (de)	diskoteku
dansen (dansen)	ples
concert (het)	concert
café (het)	kafić
voorstelling (de)	predstavu
bioscoop (de)	kino
film (de)	film

LES 53

pinnen (pinnen)	platiti karticom
afdeling (de)	odjeljenje
heb ... bij me (bij zich	
hebben)	kod sebe
contant	gotovine
overhemd (het)	košulja
combinatie (de)	kombinacija
bij elkaar	zajedno
strip (de)	traku
erdoor	provući
geduld (het)	trenutak
a.u.b. (alstublieft)	molim Vas
bedrag (het)	iznos
akkoord	potvrđi
drukken (drukken)	pritisnuti
pincode (de)	Vaš pin kod
onjuist	Neispravan kod
cijfer (het)	brojka
gedrukt (drukken)	pritisnuli
probeert (proberen)	pokušajte
betaald (betalen)	platili
alweer	već
gelukt (lukken)	uspjelo
bon (de)	račun
minder (weinig)	manje i manje
veilig	sigurno
bij je ... hebben (bij zich	
hebben)	imati kod sebe
markt (de)	pijaci
krant (de)	novine
zak (de)	vrećica
patat (de)	pomfrita
echt	pravi
situaties (de situatie)	situacijama
pin (de)	pin-karticom
winkels (de winkel)	trgovinama

LES 54

beeld (het)	slika
erop	na
molen (de)	vjetrenjača
koeien (de koe)	krave
stuk (het)	komad
vlak	ravno
nergens	nigdje
bergen (de berg)	planine
platteland (het)	selu
namelijk	naime
verschil (het)	razlika
westen (het)	zapada
rest (de)	ostatka
daar ... over	o tome
de Randstad	Randstad
afstand (de)	udaljenost
behoorlijk	prilična
verkeer (het)	prometa
rustig (rustig)	mirna
dorpen (het dorp)	sela
halve (half)	pola
noord	sjevera
zuid	jug
nauwelijks	jedva
west	zapada
oost	istok
gemiddeld	prosječno
vierkante (vierkant)	kvadratni
kilometer (de)	kilometar
mis (missen)	nedostaje
echte (echt)	prava
eilanden (het eiland)	ostrvima
noorden (het noorden)	sjeveru
verboden (verbieden)	zabranjeno
auto's (de auto)	automobile
molens (de molen)	vjetrenjače
koeien (de koe)	krave
paarden (het paard)	konji
schapen (het schaap)	ovce
boer (de)	seljak
boerderij (de)	farma

Holandski	Bosanski
stad (de)	grad
industrie (de)	industrija
LES 55	
dagje (het)	dan
vrije (vrij)	slobodnih
koning (de)	kralja
viert (vieren)	slavi
men	ljudi
einde (het)	kraj
de Tweede Wereldoorlog	Drugog svjetskog rata
oorlog (de)	rat
mei	maja
belt ... op (opbellen)	nazove
iets leuk (leuk)	nešto zabavno
bedoel (bedoelen)	mislim
pretpark (het)	lunapark
fantastisch	fantastično, Fantazija!
hartstikke	strašno
euro (de)	aura
persoon (de)	osobi
kwijt	košta
heen	tamo
terug	nazad
strand (het)	plažu
varen (varen)	plovidba
boot (de)	brodičem, čamcem
brede (breed)	širokom
rivier (de)	rijekom
ondertussen	tokom plovidbe
omgeving (de)	okoline
schepen (het schip)	brodovi
geweldig	predivni
genieten (genieten)	uživaju
geniet (genieten)	uživam
voorstel (het)	prijedlog
wat dacht je van	šta misliš u
dacht (denken)	misliš
dinsdag (de)	utorak
onmiddellijk	odmah
jullie	vas
geregeld (regelen)	riješeno
zorg (zorgen)	pobrini
broodjes (het broodje)	sendviče
LES 56	
vrije tijd	slobodno vrijeme
werkweek (de)	radna sedmica
scheelt (schelen)	razlika
zing (zingen)	pjevam
grootste (groot)	najveći
hobby (de)	hobi
onderwerpen (het onderwerp)	temama
politiek (de)	politika
zwemmen (zwemmen)	plivati
verkoop (verkop)	prodajem
middel (het)	средство
communicatie (de)	komunikacije
me ... voorstellen (zich voorstellen)	moгу zamisliti
haast	gotovo
apparaat (het)	uređaja
te koop	na prodaju
aangeboden (aanbieden)	nudi se
LES 57	
geluk (het)	sreća
trekken (trekken)	odlaze
rijke (rijk)	bogatim
arme (arm)	siromašnim
bouwen ... op (opbouwen)	grade
veranderen (veranderen)	mijenjaju
loopt leeg (leeglopen)	iseljava
leeg	prazno
groeien (groeien)	rastu
enorm	neizmјerno
daarop	na to
groter (groot)	veća
is ... te doen (te doen zijn)	ima ...za poduzeti
zeer	jako
keus (de)	izbora
ooit	ikada
dorp (het)	selo
verhuizen (verhuizen)	preseliti
drukke (druk)	gužva
voorlopig	za sada
... uit	izvan
zomers (zomer)	lјeti
zon (de)	suncu

Holandski	Bosanski
LES 58	
vreemde (vreemd)	neobični
koekje (het)	keks
werkelijk	stvarno
er ... van	to
terwijl	a
voorbeelden (het voorbeeld)	primјere
hangt (hangen)	visi
kalender (de)	kalendar
muur (de)	zidu
geboortedatum (de)	datum rođenja
heleboel (de)	puno
personen (de persoon)	osoba
leden (het lid)	članovi
bedoeld (bedoelen)	namјenjen
gekke (gek)	blesavo
plek (de)	mјesto
lijst (de)	popis
bedenken (bedenken)	sјetiti
raar	čudne
nemen ... mee (meenemen)	nose
kantine (de)	kantina
te koop	kupiti
gemerkt (merken)	primјetio
houden ... open (openhouden)	drže otvorene
gordijnen (het gordijn)	zastore
open	otvoreno
doorgaan (doorgaan)	nastaviti
afspraken (de afspraak)	termini
begrijpen (begrijpen)	razumјeti
LES 59	
aan de beurt	na redu
beurt (de)	red
kosten (kosten)	košta
gele (geel)	žuto
reclame (de)	sniženju
bossen (de bos (bloemen))	buketi cvijeća
uzelf	vas
mijzelf	mene
zomaar	tek tako
blij	razvesele
op de hoogte	upoznat
hoogte (de)	visina
dat ligt eraan	zavisi
bestaan (het)	život
dak (het)	krov
kwaliteit (de)	kvalitet
verschillen (het verschil)	razlike
dure (duur)	skupe
artikelen (het artikel)	proizvode
tweedehands	korištenjima, polovina
duizend	hiljada
risico (het)	rizik
oude (oud)	stari
kapot	kvare
kijk ... uit (uitkijken)	budi oprezan
koopt (kopen)	kupuješ
vast	sigurno
gebouwd (bouwen)	sagrađena
huren (huren)	unajmiti
vast	stalni
maand (de)	mјesečno
LES 60	
tante (de)	tetku, strinu, uјnu
bezoeken (bezoeken)	posјetiti
wijzen (wijzen)	pokazati
kaart (de)	kartu
vorig	prošle
bewaar (bewaren)	ostalo
er ... aan	u
herinneringen (de herinnering)	sјеćanju
beschrijven (beschrijven)	opisati
jawel	svakako
bossen (het bos)	šume
fris (fris)	svјеži
lucht (de)	vazduh
hoop (de)	puno
vogels (de vogel)	ptica
beesten (het beest)	pticotinja
honden (de hond)	pse
katten (de kat)	mačke
wilde (wild)	divlje
dieren (het dier)	životinje
vos (de)	lisicu

Holandski	Bosanski
spannend	uzbudljivo
park (het)	park
verteld (vertellen)	isprіčala
witte (wit)	bijelu
LES 61	
fijne (fijn)	dobrom
huizen (het huis)	kuća
vlakbij	blizu
bomen (de boom)	drvećem
planten (de plant)	cvijećem
breed	široki
grasveld (het)	travnjak
voetballers (de voetballer)	fudbalere
lopen (lopen)	hodaju
snapt (snappen)	razumјeš
problemen (het probleem)	problema
recht	ravno
tegenover	prekoputa
studenten (de student)	studenti
overdag	preko dana
studeren (studeren)	uče
wel eens	ponekad
vreselijke (vreselijk)	strašnu
horen (horen)	čujemo
luide (luid)	glasne
gesprekken (het gesprek)	razgovore
waarbij	uz koje
lachen (lachen)	smiju
er ... heen	tamo
laatst	nedavno
wilden (willen)	želјeli
politie (de)	policiju
werd (worden)	postalo
rustig	mimo
blijken (blijken)	pokazalo se
vriendelijke (vriendelijk)	ljubazni
excuses (het excuus)	isprіčali
LES 62	
weggaan (weggaan)	otići
thuisblijven (thuisblijven)	ostati kod kuće
anderhalve (anderhalf)	jedan i po
vanwege	zbog
miljoenen (het miljoen)	milione
op reis	na put
meesten (meest)	većina
zuiden (het)	jug
zoeken ... op (opzoeken)	u potragu za
aldoor	neprestano
berichten (het bericht)	obavјesti
volle (vol)	preopterećen
buitenlanders (de buitenlandler)	stranci
gaan ... weg (weggaan)	odlaze
periode (de)	razdoblјu
daarnaast	osim toga
toeristen (de toerist)	turisti
gebied (het)	područje
anderen (ander)	drugi
cultuur (de)	kulture
beroemde (beroemd)	slavni
schilders (de schilder)	slikara
rij (de)	redu
bekend	poznatog
museum (het)	muzeja
augustus	avgustu
blijf ... thuis (thuisblijven)	ostajem kod kuće
overigens	uostalom
enige (enig)	jedini
besluiten (besluiten)	odlučuju
financiële (financieel)	financijskih
redenen (de reden)	razloga
grap (de)	igra
LES 63	
namen (de naam)	imena
worden (worden)	se
koningin (de)	kralјica
ster (de)	zvјezda
figuren (de figuur)	figura
techniek (de)	tehnike
kent (kennen)	zna
bijzondere (bijzonder)	izuzetna
verhalen (het verhaal)	prіče
daarin	u njima
beleven (beleven)	dogaća
opa (de)	dјeda
oma (de)	bake
zul (zullen)	ćeš

Holandski	Bosanski
herkennen (herkennen)	prepoznati
geheimen (het geheim)	tajne
plotseling	izenadne
domme (dom)	gluposti
eindigt (eindigen)	završava
duidelijke (duidelijk)	razgovijetan
LES 64	
regels (de regel)	pravila
je aan ... houden (zich houden aan)	poštovati
twijfel (twijfelen)	dvoumiš
zoek ... op (opzoeken)	potraži
wees (zijn)	budi
voorzichtig	oprezan
tot	dok
donker (het)	mraku
gevaarlijk	opasno
ongelukken (het ongeluk)	nezgoda
bovendien	osim toga
bedoeling (de)	namjera
voorkómen (voorkómen)	spriječiti
last van ... hebben	sukobljavaju
tv (de)	televiziju
gelden (gelden)	vrijede
algemene (algemeen)	opća
slaan (slaan)	tući
andersom	obrnuto
overheid (de)	država
flinke (flink)	visoku
boete (de)	novčanu kaznu
straf (de)	kazna
echter	međutim
verstand (het)	pamet
LES 65	
zover	stigao čas
papieren (het papier)	papiri
voortuitgegaan (voortuitgaan)	napredovala
voortuit	naprijed
benieuwd	znatiželjna
geslaagd (slagen)	položila
bereikt (bereiken)	postigla
tevreden	zadovoljna
trots	ponosna
dunne (dun)	laganu
immers	ipak
soorten (de/het soort)	vrste
verwachten (verwachten)	očekivati
kilo (de)	kilogram
koffer (de)	kovčegu, koferu
doodgaan (doodgaan)	umre
denkt (denken)	promisli
durft (durven)	smije
vliegen (vliegen)	letjeti
voelt (voelen)	osjeća
gevaar (het)	opasnost
bang	boji
toestel (het)	letjelica, avion
totdat	dok
gaat ... voorbij (voorbijgaan)	proći će
voorbij	proći
gewenst (wensen)	želimo

